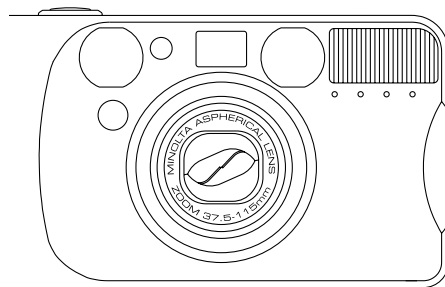


MINOLTA

The essentials of imaging

www.minolta.com



FREEDOM 115
ZOOM

RIVA ZOOM 115

G BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis	2
Für richtigen und sicheren Gebrauch	4
VORBEREITUNGEN	
Bezeichnung der Teile	10
Einsetzen der Batterie	14
Anzeige des Batteriezustands	16
Einlegen des Films	17
Filmrückspulung	20
GRUNDLAGEN DER BEDIENUNG	
Vollautomatik-Betrieb	25
Schärfespeicherung	29
Nahaufnahmen	31
Scharfeinstellung unter speziellen Bedingungen	34

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

Wählen der Blitzbetriebsart	36
Blitzbereich	38
 AUTO Blitzautomatik	39
 AUTO Blitzautomatik mit Vorblitz	40
 Manuelles Aufhellblitzen	42
 Blitzabschaltung	43
 AUTO AA Automatische Schärfentiefefunktion	44
  Nachtporträt-Funktion	46
  Landschafts-/Nichtaufnahmen-Funktion	47
 Selbstauslöser	48
Für Besitzer des Sondermodells mit Datenrückwand	50
Trageriemen	56
ANHANG	
Pflege und Aufbewahrung	58
Technische Daten	62

FÜR RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH

Bevor Sie dieses Produkt in Gebrauch nehmen, lesen und beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

ACHTUNG

Batterien können bei unsachgemäßem Gebrauch explodieren.

Warnungen und Hinweise der Batteriehersteller beachten.

- Benutzen Sie nur Batterien des in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Typs.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf richtige Polarität.
- Setzen Sie Batterien niemals Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Versuchen Sie nie, Einwegbatterien aufzuladen, kurzzuschließen oder zu zerlegen.

Entnehmen Sie bitte sofort die Batterie und benutzen Sie die Kamera nicht weiter, wenn...

- das Kameragehäuse beschädigt und Wasser in das Innere der Kamera eingedrungen ist,
- die Kamera einen seltsamen Geruch, Hitze oder Rauch ausströmt.
- Technische Geräte gehören grundsätzlich nicht in Kinderhände. Das gilt auch für dieses Produkt.
- Kleine Kinder können Gegenstände verschlucken. Bewahren Sie daher Zubehörteile und Batterien in sicherer Entfernung von kleinen Kindern auf.

FÜR RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH

- Blicken Sie niemals durch den Sucher direkt in die Sonne. Bei direktem Sonnenlicht besteht durch den Brennglaseffekt des Suchersystems die Gefahr von Augenschäden.
- Berühren Sie die Blitzleuchte nicht während des Blitzbetriebes.
- Bei einer technischen Störung niemals selbst das Gehäuse öffnen und die Kamera demontieren. Bringen Sie die Kamera zu Ihrem Fotofachhändler, oder schicken Sie sie zu einem autorisierten Minolta-Service, wenn eine Reparatur erforderlich ist.
- Berühren Sie niemals die inneren Schaltkreise der Kamera; es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Schützen Sie Ihre Kamera vor direktem Sonnenlicht. Das Suchersystem der Kamera kann wie ein Brennglas wirken und u.U. zu Feuerentwicklung führen. Montieren Sie die Objektivabdeckung, wenn die Kamera nicht benutzt wird.
- Setzen Sie die Kamera keinen harten Stößen, großer Hitze und/oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie sie nicht im Handschuhfach eines Autos liegen oder an anderen Plätzen, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sein könnte.
- Der Objektivtubus zieht sich in das Gehäuse zurück, wenn die Kamera ausgeschaltet wird oder die automatische Stromabschaltung aktiviert ist. Blockieren Sie nicht den Objektivtubus, während er sich in das Kameragehäuse zurückzieht. Störungen im Kameramechanismus könnten die Folge sein.

FOR PROPER AND SAFE USE

Batterien und wiederaufladbare Akkus gehören nicht in den Hausmüll ! Jeder Endverbraucher ist im Interesse des Umweltschutzes und per Batterieverordnung verpflichtet, Batterien und wiederaufladbare Akkus zurückzugeben. Die verbrauchten Batterien können an die öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkäufer den entsprechenden Batterien zurückgegeben werden. Die Rücknahme erfolgt unentgeltlich.



Das CE-Zeichen (Communauté Européenne = Europäische Gemeinschaft) zeigt an, daß für dieses Minolta Produkt die relevanten EG-Richtlinien (elektromagnetische Verträglichkeit) eingehalten werden und die vorgeschriebenen Konformitätsbewertungen (Prüfung auf Einhaltung der Richtlinien) vorgenommen wurden.

VORBEREITUNGEN

Vielen Dank für den Kauf der Riva Zoom 115. Diese Kamera ist mit Funktionen ausgestattet, die alle Bereiche der Fotografie abdecken. Bevor Sie die Kamera das erste Mal benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Funktionen der Kamera vertraut.

IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE



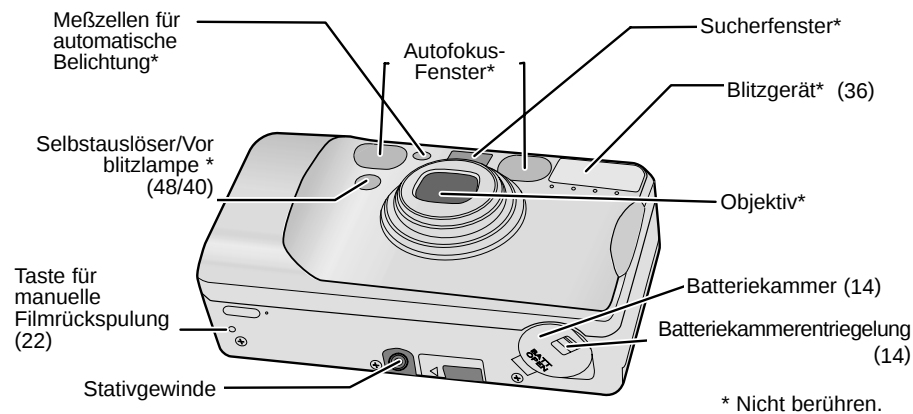
Wichtige Gebrauchshinweise



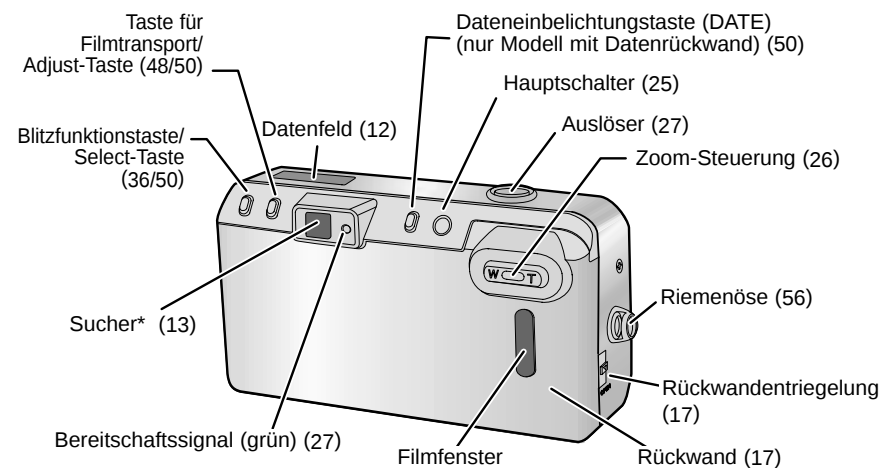
Ergänzende Informationen

BEZEICHNUNG DER TEILE

KAMERAGEHÄUSE Nähere Informationen zu den jeweiligen Bedienungselementen finden Sie auf den in Klammern angegebenen Seiten.



10

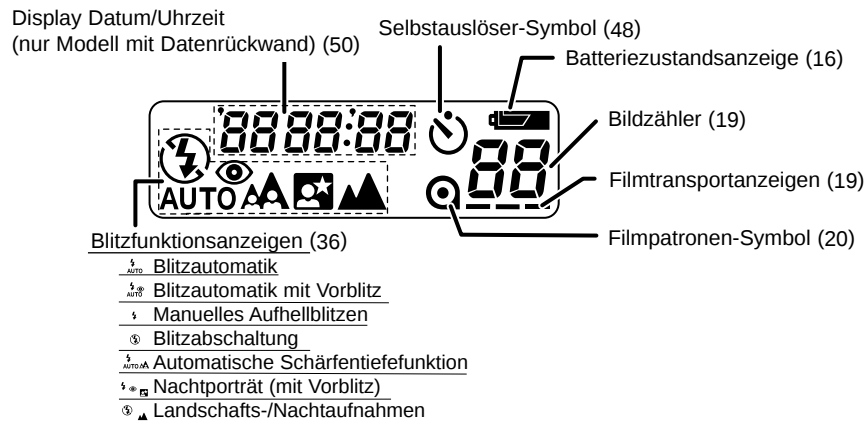


Fortsetzung nächste Seite

11

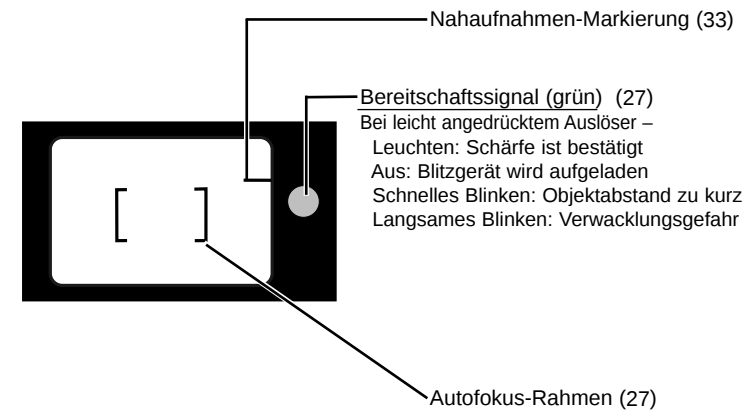
BEZEICHNUNG DER TEILE

DATENFELD Nur die notwendigen Anzeigen erscheinen auf dem Datenfeld.



12

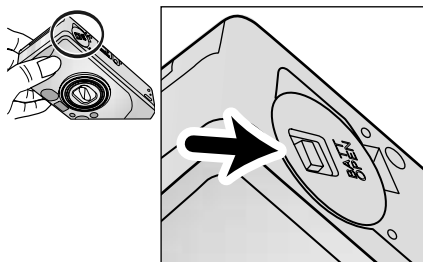
SUCHER



13

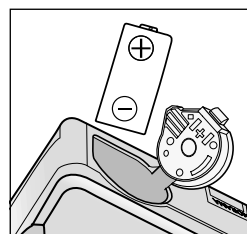
EINSETZEN DER BATTERIE

Ihre Kamera benötigt eine 3 Volt Lithium-Batterie (CR123A/DL123A). Diese Batterie liefert den Strom für alle Kamerafunktionen.

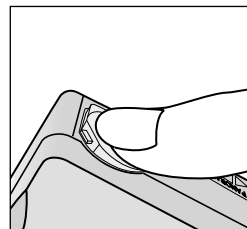


1. Zum Öffnen der Batteriekammer schieben Sie die Batteriekammerentriegelung in die gezeigte Richtung.

-  Sondermodell mit Datenrückwand: Datum und Uhrzeit müssen neu eingestellt werden (S. 50).
- Wechseln Sie die Batterie nur bei ausgeschalteter Kamera.

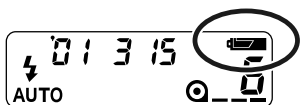


2. Batterie wie auf der Innenseite des Batteriekammerdeckels gezeigt einsetzen und den Batteriekammerdeckel bis zum Einrasten schließen.

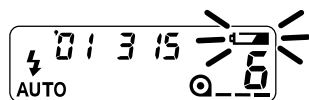


ANZEIGE DES BATTERIEZUSTANDS

Jedesmal, wenn die Kamera eingeschaltet wird, erscheint eine der folgenden Anzeigen im Datenfeld, die den Batteriezustand anzeigt.



Das Symbol für volle Batterie wird kurz angezeigt. Die Batteriespannung ist ausreichend für alle Kamerafunktionen.

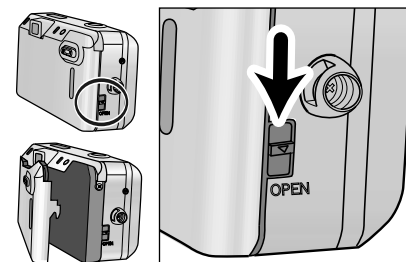


Die Kamera funktioniert zwar noch, aber die Batterie muß baldmöglichst ausgewechselt werden.



Batteriekapazität ist zu niedrig, und die Batterie muß ersetzt werden. Der Auslöser ist blockiert.

LOADING THE FILM

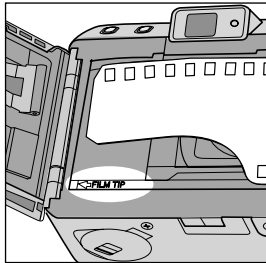


1. Schieben Sie die Rückwandentriegelung nach unten, um die Rückwand zu öffnen.

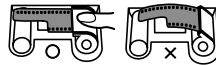


- Wenn sich die Rückwand nicht öffnen läßt, schalten Sie die Kamera aus und dann wieder ein, um die Filmkammerverriegelung aufzuheben.
- Es wird empfohlen, nur DX-codierte 35mm-Filme mit ISO 100 bis 3200 zu verwenden.
- Polaroid Sofortbildfilme können nicht verwendet werden.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Filmen mit ISO 400.
- Setzen Sie den Film möglichst im Schatten ein, nie bei direktem Sonnenlicht.

EINLEGEN DES FILMS

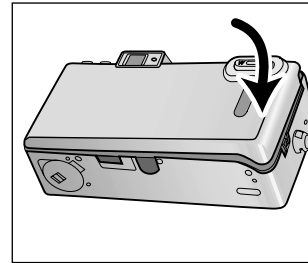


2. Film flach zwischen die Führungsschienen legen und den Filmanfang über die Aufwickelspule bis zur Markierung ziehen.



- Wurde der Film zu weit über die Markierung herausgezogen, vorsichtig den Filmanfang von Hand in die Patrone zurückschieben.

18



3. Schließen Sie die Rückwand.

- Die Kamera transportiert den Film automatisch bis zum ersten Bildfeld und erscheint im Datenfeld.
- Ist der Film nicht richtig eingelegt, blinkt, im Datenfeld und der Auslöser ist blockiert. Rückwand nochmals öffnen und Film neu einlegen.

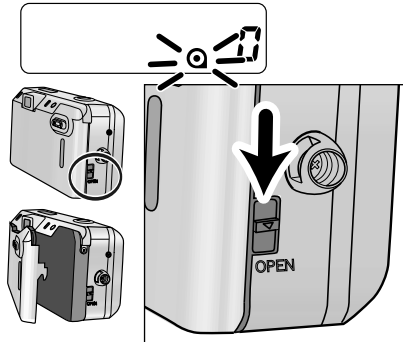


- Ist ein Film eingelegt, verhindert ein Verriegelungsmechanismus ein versehentliches Öffnen der Filmkammer, außer wenn der Film vollständig in die Filmpatrone zurückgespult ist (Filmkammerverriegelung).

19

FILMRÜCKSPULUNG

Wenn der Film nach der letzten Aufnahme komplett belichtet ist, beginnt die Kamera automatisch mit der Rückspulung.



Die vollständige Rückspulung wird im Datenfeld angezeigt: der Bildzähler steht auf „0“ und  blinkt. Sie können nun die Rückwand öffnen und die Filmpatrone herausnehmen.



- Wenn Sie eine geräuscharme Rückspulung wünschen, drücken Sie die Taste für manuelle Rückspulung während des Rückspulvorgangs erneut (S. 23).



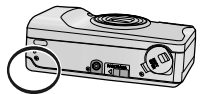
- Öffnen Sie nicht die Rückwand, bevor der Film komplett in die Patrone zurückgespult ist.



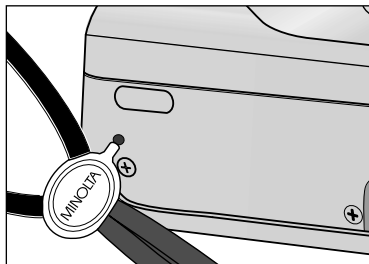
- Wenn die Filmrückspulung vorzeitig stoppt, ohne daß der Film vollständig zurückgespult wurde, und alle Anzeigen blinken, ÖFFNEN SIE NICHT DIE RÜCKWAND. Wechseln Sie die Batterie, falls nötig, und drücken Sie anschließend die Taste für manuelle Rückspulung.
- Wenn sich die Rückwand nicht öffnen läßt, schalten Sie die Kamera aus und dann wieder ein, um die Filmkammerverriegelung aufzuheben.
- Belichten Sie nie mehr Bilder, als auf der Filmpackung angegeben sind, da diese bei der Filmentwicklung angeschnitten bzw. beschädigt werden.

FILMRÜCKSPULUNG

MANUELLE FILMRÜCKSPULUNG



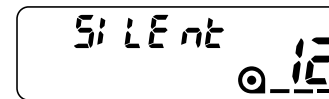
Es ist möglich, einen teilweise belichteten Film zurückzuspulen. Um die Rückspulung manuell zu starten, schalten Sie die Kamera ein und drücken Sie



mit dem Tastenschlüssel auf die Taste für manuelle Rückspulung.

GERÄUSCHARME FILMRÜCKSPULUNG

Es sinnvoll, die Funktion der geräuscharmen Filmrückspulung zu nutzen, wenn an Orten fotografiert wird, wo laute Geräusche störend wirken (beispielsweise in einer Kirche).



Drücken Sie während der Filmrückspulung die Taste für manuelle Rückspulung, um vom normalen Rückspulmodus zur geräuscharmen Filmrückspulung und umgekehrt zu wechseln.

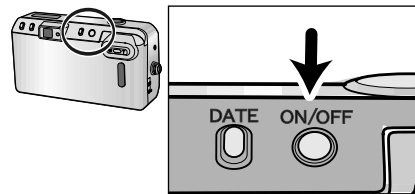
- Im geräuscharmen Rückspulmodus erscheint SILENT im Datenfeld.



- Die gewählte Funktion bleibt auch bei der nächsten Filmrückspulung bestehen.
- Die geräuscharme Filmrückspulung dauert länger als die normale Rückspulung.

GRUNDLAGEN DER BEDIENUNG

VOLLAUTOMATIK-BETRIEB

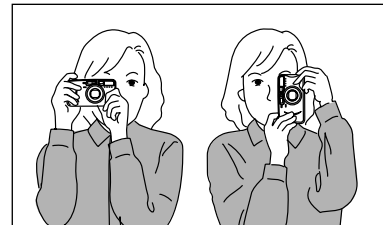


1. Drücken Sie den Hauptschalter, um die Kamera einzuschalten.

- Automatische Stromabschaltung: Wenn die Kamera länger als 8 Minuten nicht bedient wird, schaltet sie sich automatisch ab um Strom zu sparen.



- Halten Sie das Objektiv beim Fotografieren nicht fest; der Autofokus würde nicht korrekt arbeiten.

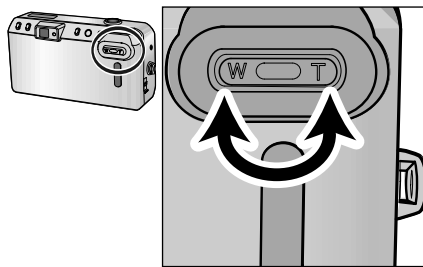


2. Halten Sie die Kamera ruhig, und decken Sie das Blitzgerät, Objektiv oder das Autofokus-Fenster nicht mit den Fingern ab.

- Bei Hochformataufnahmen muß die Kamera so gehalten werden, daß sich das eingebaute Blitzgerät oben befindet.

Fortsetzung nächste Seite 25

VOLLAUTOMATIK-BETRIEB



3. Schauen Sie durch den Sucher und drücken Sie auf die W-Seite der Zoom-Steuerung, um das Objektiv in den Weitwinkelbereich zu verstellen, oder auf die T-Seite der Zoom-Steuerung, um das Objektiv in Richtung Teleposition zu bringen.



T-Seite der Zoom-Steuerung: Teleposition



W-Seite der Zoom-Steuerung: Weitwinkelposition



4. Visieren Sie Ihr Hauptobjekt möglichst in der Mitte des Suchers an, und drücken Sie dann den Auslöser leicht an.



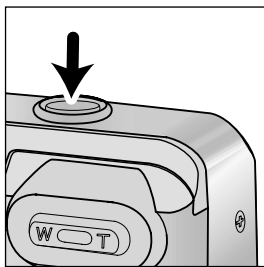
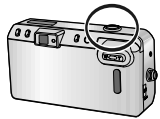
BEREITSCHAFTSSIGNAL

Bei leicht angedrücktem Auslöser –



Leuchten: Schärfe ist bestätigt
Aus: Blitzgerät wird aufgeladen
Schnelles Blinken: Objektabschätzung zu kurz
Langsames Blinken: Verwacklungsgefahr

VOLLAUTOMATIK-BETRIEB



5. Wenn das grüne Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Auslöser für die Aufnahme ganz durch.

- Drücken Sie den Auslöser stets ruhig - nicht ruckartig - durch.
- Der Film wird automatisch bis zum nächsten Bildfeld transportiert.
- Schalten Sie die Kamera aus, wenn Sie nicht mehr fotografieren.



- Bei schwachem Umgebungslicht wird automatisch ein Blitz gezündet (S. 39).

SCHÄRFESPEICHERUNG



Die Schärfespeicherung ermöglicht die automatische Scharfeinstellung auf ein Ersatzobjekt, wenn sich das Hauptobjekt außerhalb der Suchermitte befindet.



1. Das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Rahmen anvisieren.

SCHÄRFESPEICHERUNG



2. Den Auslöser leicht gedrückt halten, bis das grüne Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet.



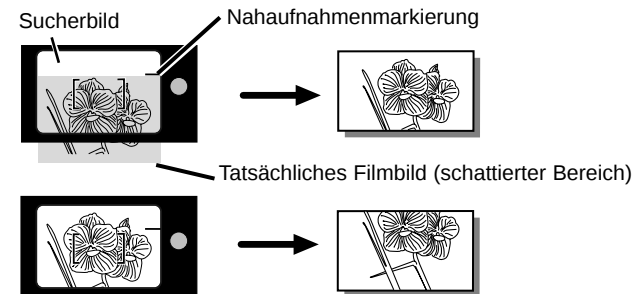
3. Den Bildausschnitt bei weiterhin gedrücktem Auslöser wunschgemäß bestimmen, und dann den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken.

- Die Schärfespeicherung ist gelöscht, sobald Sie den Finger vom Auslöser nehmen.



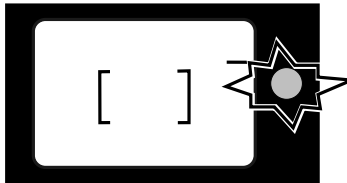
NAHAUFNAHMEN

Bei einem kürzeren Objektstand als 1,5 m variiert das Sucherbild vom tatsächlichen Filmbild. Je kürzer der Objektstand ist, um so größer ist der Unterschied zwischen Sucherbild und tatsächlichem Filmbild. Das gleiche gilt für Aufnahmen im Telebereich. Bei Aufnahmen im kürzesten Nahbereich muß die obere Bildkante unterhalb der Nahaufnahmenmarkierung platziert werden.



Fortsetzung nächste Seite

NAHAUFNAHMEN



- Wenn das grüne Bereitschaftssignal schnell blinkt und der Verschuß blockiert ist, ist der Objektabstand zu gering. Die Nahgrenze in Weitwinkelposition beträgt 60 cm und in Teleposition 55 cm.
- Bei einem sehr kurzen Objektabstand zur Kamera leuchtet das grüne Bereitschaftssignal und eine Auslösung ist möglich, das Bild wird jedoch unscharf.

NAHAUFNAHMENMARKIERUNG

Bei einem kürzeren Objektabstand als 1,5 m beachten Sie folgende Schritte.



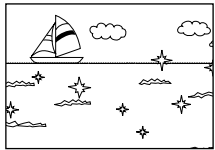
- 1. Visieren Sie das Motiv mit dem Autofokus-Rahmen an und drücken Sie den Auslöser leicht an.**



- 2. Führen Sie die Kamera bei leicht angedrücktem Auslöser aufwärts. Richten Sie den Bildausschnitt neu aus, so daß die obere Bildkante unterhalb der Nahaufnahmenmarkierung plaziert wird, und drücken Sie den Auslöser für die Aufnahme ganz durch.**

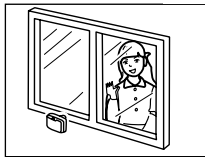
SCHARFEINSTELLUNG UNTER SPEZIELLEN BEDINGUNGEN

In den nachstehend beschriebenen Fällen kann es für die Kamera schwierig oder unmöglich sein, einwandfrei automatisch zu fokussieren - man sollte dann die Schärfe eines gleich weit entfernten Objekts speichern (S. 29).



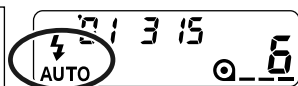
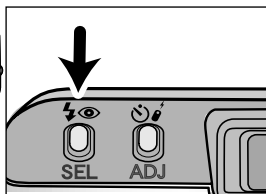
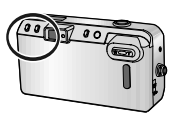
Sehr helle Lichtquellen wie Sonne oder Neonlicht.

- Stark reflektierende Oberflächen, wie Wasser, Spiegel etc.
- Feuer, Feuerwerk etc.
- Dunkle Objekte und Oberflächen mit geringer Reflexion.
- Objekte hinter Glas oder hinter einer Fläche sich abwechselnder heller und dunkler Linien.



ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

WÄHLEN DER BLITZBETRIEBSART



Drücken Sie die Blitzfunktionstaste mehrfach, bis das gewünschte Symbol im Datenfeld erscheint.

Folgende Blitzbetriebsarten können gewählt werden:

 **Blitzautomatik (S. 39)**

↓
 **Blitzautomatik mit Vorblitz (S. 40)**

↓
 **Manuelles Aufhellblitzen (S. 42)**



- Die Betriebsarten Blitzautomatik und Blitzautomatik mit Vorblitz bleiben gewählt, nachdem die Kamera ausgeschaltet wurde.
- Nach jedem Einschalten der Kamera werden die Betriebsarten Manuelles Aufhellblitzen / Blitzabschaltung / Automatische Schärfentiefefunktion / Porträt-Funktion / Landschafts-/Nachtaufnahme-Funktion auf Blitzautomatik oder Blitzautomatik mit Vorblitz zurückgesetzt, je nachdem welche dieser Betriebsarten zuletzt benutzt wurde.

BLITZBEREICH

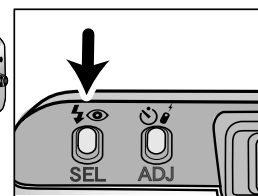
Der Blitzbereich des eingebauten Blitzgerätes ist abhängig von der Filmempfindlichkeit und der benutzten Brennweite. Vergewissern Sie sich, daß sich Ihr Objekt innerhalb des angegebenen Blitzbereichs befindet.

Brennweite Filmempfindlichkeit	37,5mm  W(eitwinkel)	115mm  T(ele)
ISO100	0,6- 5,1m	0,55- 2,1m
ISO400	0,6- 10,2m	0,55- 4,3m

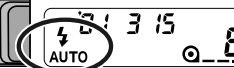
Die angegebenen Blitzbereiche werden für Farbnegativfilme empfohlen.

⚡ AUTO BLITZAUTOMATIK

Nach Auswertung des vorhandenen Lichts zündet die Kamera automatisch einen Blitz, falls erforderlich.



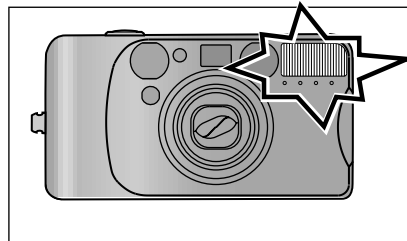
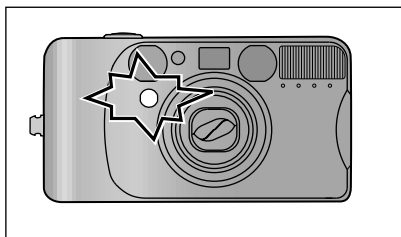
Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis im Datenfeld angezeigt wird, und machen Sie die Aufnahme.



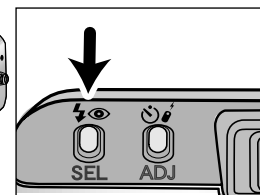
- In Gegenlichtsituationen wird kein Blitz gezündet. Verwenden Sie in diesem Fall die manuelle Aufhellblitz-Funktion.
- Wenn das grüne Bereitschaftssignal erlischt, wird das Blitzgerät aufgeladen. Warten Sie mit der Aufnahme, bis das Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet.

BLITZAUTOMATIK MIT VORBLITZ

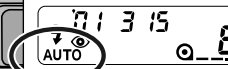
Die integrierte Vorblitzfunktion reduziert den störenden „Rote-Augen-Effekt“, der bei geblitzten Porträts und Tieraufnahmen auftritt, besonders wenn sehr wenig Umgebungslicht vorhanden ist. Die Vorblitzlampe an der Vorderseite der Kamera blinkt dreimal, bevor der Hauptblitz gezündet wird.



40



Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis im Datenfeld erscheint, und machen Sie dann die Aufnahme.



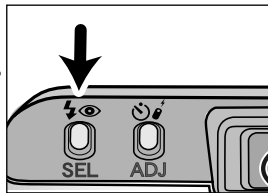
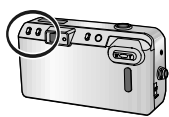
- Machen Sie bei Personenaufnahmen Ihre Modelle auf die Vorblitze aufmerksam, bevor Sie auslösen.

41

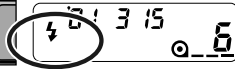
⚡ MANUELLES AUFHELLBLITZEN



In dieser Blitzfunktion wird unabhängig vom Umgebungslicht immer ein Blitz gezündet. Benutzen Sie die manuelle Aufhellblitz-Funktion zum Aufhellen von Schattenpartien oder bei Gegenlicht.



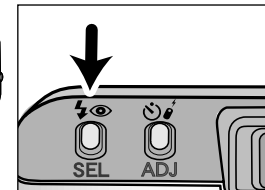
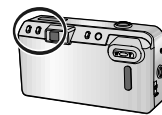
Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis ⚡ im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.



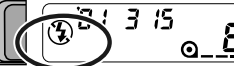
42

⚡ BLITZABSCHALTUNG

Wenn Sie Objekte außerhalb des Blitzbereiches fotografieren oder Fotos in der Dämmerung schießen und die natürliche Atmosphäre vorhandener Lichtquellen erhalten möchten, können Sie das eingebaute Blitzgerät auch abschalten.



Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis ☹ im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.



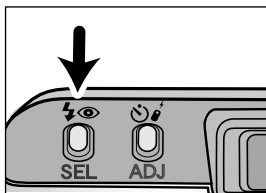
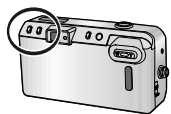
- Wenn das eingebaute Blitzgerät abgeschaltet ist, führen längere Verschlusszeiten u.U. zu Verwacklungsunschärfen. Benutzen Sie vorsichtshalber ein Stativ.

43

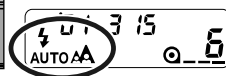
AUTO AA AUTOMATISCHE SCHÄRFENTIEFEFUNKTION



In dieser Funktion wählt die Kamera automatisch ein Programm mit Blendenpriorität, so daß sich ein möglichst großer Schärfentiefebereich ergibt und Vorder- und Hintergrund gleichermaßen scharf abgebildet werden.



Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis  **AUTO AA** im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.

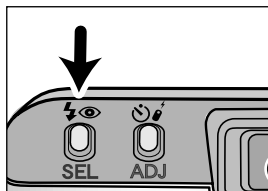
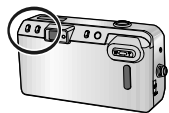


- Bei schwachem Umgebungslicht wird automatisch ein Blitz gezündet.
- Die Funktion Blitzautomatik mit Vorblitz bleibt gewählt, wenn sie zuletzt benutzt wurde.
- Die Schärfe des Hintergrundes ist abhängig von der Helligkeit und der Brennweite. Je heller die Umgebung bei der Aufnahme ist, um so schärfer wird der Hintergrund abgebildet. Die Schärfe des Hintergrundes ist abhängig von der Helligkeit und der Brennweite. Je heller die Umgebung bei der Aufnahme ist, um so schärfer wird der Hintergrund abgebildet.

⚡👁️📷 NACHTPORTRÄT-FUNKTION



In dieser Funktion können Objekte bei Dämmerung oder Nacht so fotografiert werden, daß eine ausgewogene Belichtung zwischen dem Hauptobjekt und dem Hintergrund entsteht.



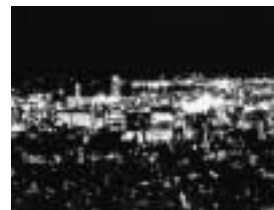
Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis ⚡👁️📷 im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.

- Manuelles Aufhellblitzen mit Vorblitz ist aktiviert.

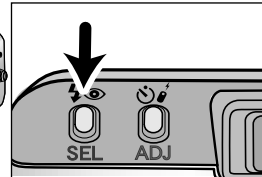


- Längere Verschußzeiten führen u.U. zu Verwacklungsunschärfen. Benutzen Sie vorsichtshalber ein Stativ.

⚡📷 ▲ LANDSCHAFTS-/NACHTAUFNAHMEN-FUNKTION



In dieser Funktion stellt die Kamera den Schärfebereich auf „unendlich“ ein, und die Blitzfunktion ist auf „Blitzabschaltung“ eingestellt. Sie kann für Aufnahmen einer nächtlichen Szenerie, von Landschaften oder weit entfernten Objekten sowie für Aufnahmen durch Fensterglas genutzt werden.



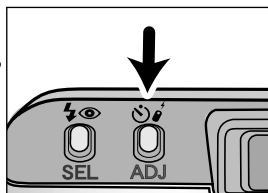
Drücken Sie die Blitzfunktionstaste, bis ⚡📷 ▲ im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.



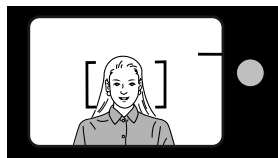
- Bei Dämmerung oder bei Nacht ein Stativ verwenden, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.
- Verwenden Sie diese Funktion vor allem für Landschaftsaufnahmen durch Fensterglas.

SELBSTAUSLÖSER

Die Selbstauslöser-Funktion verzögert die Verschlussauslösung für die Aufnahme um ca. 10 Sekunden.



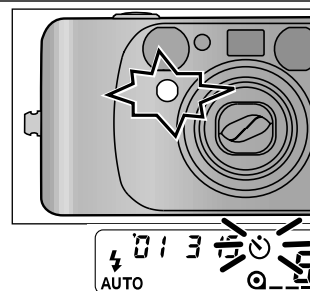
1. Montieren Sie die Kamera auf ein Stativ, und drücken Sie die Taste für Filmtransport, bis das Selbstauslöser-Symbol  im Datenfeld erscheint.



2. Visieren Sie das Motiv mit dem Autofokus-Rahmen an.

- Verwenden Sie die Schärfespeicherung, wenn Sie Objekte außerhalb der Bildmitte fotografieren wollen (S. 29).

48



3. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, um den Selbstauslöserlauf zu starten.

-  blinkt im Datenmonitor, während der Selbstauslösemechanismus abläuft. Die Selbstauslöserlampe an der Kameravorderseite blinkt zuerst langsam und dann schnell, bevor sie kurz vor der Aufnahme beständig leuchtet.



- Achten Sie darauf, beim Drücken des Auslösers nicht vor der Kamera zu stehen.



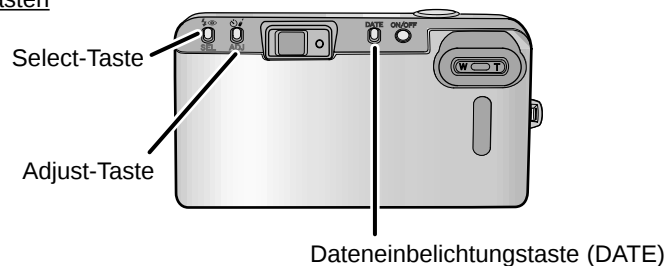
- Wollen Sie den Selbstauslöserlauf vorzeitig stoppen, drücken Sie die Selbstauslöser-Taste erneut. Schalten Sie die Kamera aus oder drücken Sie die Selbstauslöser-Taste, um die Selbstauslöser-Funktion zu löschen.
- Nach der Aufnahme ist die Selbstauslöser-Funktion automatisch gelöscht.

49

FÜR BESITZER DES SONDERMODELLS MIT DATENRÜCKWAND

Mit der Datenrückwand läßt sich das Datum oder die Uhrzeit in den unteren rechten Teil des Bildes einbelichten.

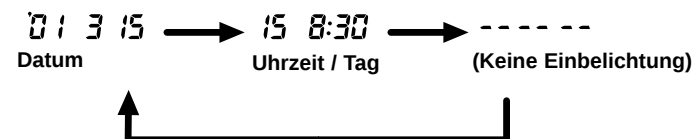
Daten-Einstelltasten



- Die Einbelichtung erfolgt nach der Aufnahme, wenn der Film zum nächsten Bildfeld transportiert wird.
- Die Kamera ist mit einer Quarzuhr und einem Automatikkalender bis 2019 ausgestattet.



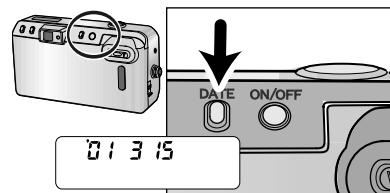
Das Display verändert sich wie folgt.



- Wenn die Anzeigen Datum und Uhrzeit im Datenfeld blinken oder -- -- -- angezeigt wird, erfolgt keine Einbelichtung. Die Einstellungen müssen neu vorgenommen werden (S. 52).

FÜR BESITZER DES SONDERMODELLS MIT DATENRÜCKWAND

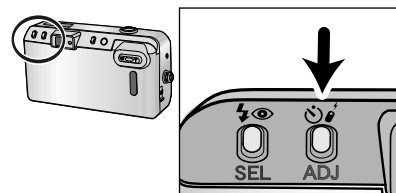
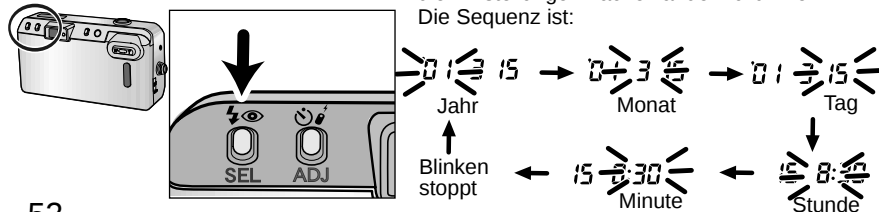
EINSTELLEN DER DATEN



1. Schalten Sie die Kamera aus, und drücken Sie dann die Taste DATE, um das Datum anzuzeigen.

2. Mit der Select-Taste wechseln Sie zwischen den verschiedenen Datenarten.

- Nach jedem Druck auf die Select-Taste beginnen die Einstellungen nacheinander zu blinken. Die Sequenz ist:



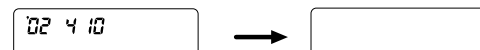
3. Mit der Adjust-Taste kann die blinkende Anzeige geändert werden.

- Die Daten verändern sich, solange die Adjust-Taste gedrückt gehalten wird.

4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis alle Daten korrekt eingestellt sind.

5. Drücken Sie die Select-Taste, bis die Anzeigen nicht mehr blinken, um die Eingabe zu bestätigen.

- Die eingestellten Daten leuchten etwa 5 Sekunden lang im Datenfeld, bevor die Anzeige erlischt.



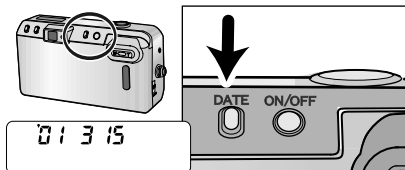
- Nach einem Batteriewechsel müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

FÜR BESITZER DES SONDERMODELLS MIT DATENRÜCKWAND

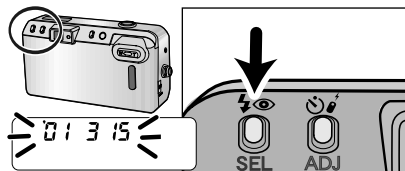
ÄNDERN DES DATUMSFORMATS

Die Reihenfolge Jahr/Monat/Tag kann geändert werden.

1. Schalten Sie die Kamera aus.



2. Drücken Sie die Taste DATE, um das Datum anzuzeigen.



3. Halten Sie die Select-Taste gedrückt, bis alle Positionen in der Datumsanzeige blinken.

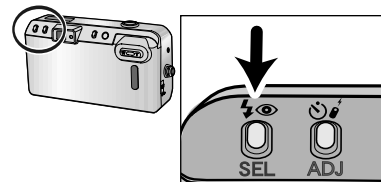
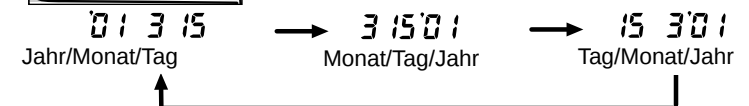


54



4. Mit der Adjust-Taste ändern Sie das Datumsformat.

Das Format ändert sich wie folgt:

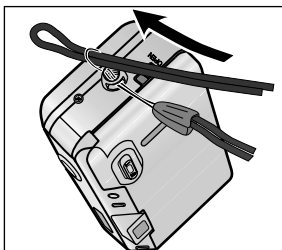
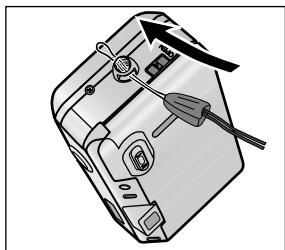


5. Sie die Select-Taste, bis die Anzeigen nicht mehr blinken, um die Eingabe zu bestätigen.

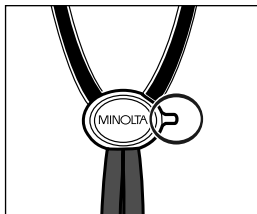
- Die eingestellten Daten leuchten etwa 5 Sekunden lang im Datenfeld, bevor die Anzeige erlischt.

55

TRAGERIEMEN



Befestigen Sie den Trageriemen wie gezeigt.



TASTENSCHLÜSSEL

- Der Tastenschlüssel ist am Trageriemen befestigt. Verwenden Sie den Tastenschlüssel, um die Taste für manuelle Filmrückspulung zu drücken (S. 22).

ANHANG

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

VORGESCHRIEBENER TEMERATURBEREICH

- Diese Kamera ist für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -10°C und $+40^{\circ}\text{C}$ vorgesehen.
- Setzen Sie die Kamera keinen harten Stößen, großer Hitze und/oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie sie nicht im Handschuhfach eines Autos liegen oder an anderen Plätzen, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sein könnte.
- Bei sehr niedriger Temperatur verlängert sich die Ansprechzeit der LCD-Anzeige. Bei sehr hohen Temperaturen färbt sich die LCD-Anzeige vorübergehend schwarz, nimmt beim Absinken der Temperatur aber wieder ihr normales Aussehen an.
- Schützen Sie die Kamera vor extremer Luftfeuchtigkeit.



- Um die Bildung von Kondenswasser in der Kamera zu verhindern (Beispiel: Sie kommen im Winter mit der Kamera von draußen in einen geheizten Raum), legen Sie die Kamera vorher in eine verschließbare Plastiktüte. Entnehmen Sie die Kamera erst, wenn sie sich der Raumtemperatur angepaßt hat.
- Es wird empfohlen, die Kamera (und Ersatzbatterien) bei kalten Temperaturen im Freien in der Manteltasche zu tragen, wenn Sie gerade nicht fotografieren. Kaltgewordene Batterien verbessern bei Erwärmung ihren Ladezustand.
- Diese Kamera ist nicht wasserdicht. Das Eindringen von Wasser, Sand oder ähnlichen Schmutzpartikeln kann die Ursache für kostspielige Reparaturen sein oder sogar einen Totalschaden verursachen. Seien Sie daher besonders vorsichtig, wenn Sie Ihre Kamera zu Aufnahmen mit an den Strand nehmen.

REINIGUNG

- Halten Sie das Autofokus-Fenster und die Meßzelle für automatische Belichtung sauber, um eine akkurate Scharfeinstellung und/oder Belichtung Ihrer Aufnahmen zu gewährleisten.
- Wischen Sie Verschmutzungen des Kameragehäuses mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch vorsichtig ab.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

- Zur Reinigung des Objektivs zunächst Staub oder Sand mit einem weichen Pinsel entfernen, dann ggf. ein Objektvtuch mit Objektivreinigungsflüssigkeit befeuchten und das Objektiv mit kreisförmigen Bewegungen, beginnend in der Mitte, sauberwischen.
- Objektivreinigungsflüssigkeit niemals direkt auf die Frontlinse tropfen.
- Glasflächen des Objektivs nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie keinen Alkohol und keine anderen chemischen Lösungsmittel zur Reinigung des Kameragehäuses.

AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie Ihre Kamera für einen längeren Zeitraum aufbewahren/lagern möchten, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Bewahren Sie die Kamera bei Nichtgebrauch an einem kühlen und trockenen Ort, frei von Chemikalien und Staub auf. Wird die Kamera längere Zeit nicht gebraucht, sollte sie mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel aufbewahrt werden.
- Prüfen Sie nach längerer Aufbewahrung zunächst alle Kamerafunktionen durch, bevor Sie die Kamera in Gebrauch nehmen.

VOR WICHTIGEN FOTOEREIGNISSEN

- Nach längerem Nichtgebrauch und besonders vor wichtigen Aufnahmen sollten Sie alle Funktionen der Kamera sorgfältig überprüfen.
- Minolta übernimmt keine Garantie für Beschädigungen durch unsachgemäße Behandlung der Kamera.

FRAGEN UND ANTWORTEN

- Bei Fragen zur Kamera wenden Sie sich an Ihren Fotohändler. Für detaillierte Informationen oder spezielle Fragen steht Ihnen auch gerne die Firma Minolta zur Verfügung.
- Wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Minolta Service-Werkstatt, bevor Sie Ihre Kamera für etwaige Reparaturen einschicken.

FEHLERHAFTER FUNKTIONSZUSTAND DER KAMERA

Wenn alle Symbole auf dem LCD-Datenfeld blinken oder das LCD-Datenfeld völlig leer ist und die Kamera trotz eingesetzter neuer Batterien nicht funktioniert, sollten Sie die Batterien noch einmal herausnehmen und wieder einsetzen. Ist der normale Betriebszustand der Kamera auch dadurch nicht herzustellen, oder sollte der beschriebene Fehlerzustand mehrfach in Folge auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Minolta Service-Werkstatt.

TECHNISCHE DATEN

Typ:	35mm-Sucherkamera
Objektiv:	5,4-10,9/37,5-115mm Zoomobjektiv Konstruktion: 6 Linsen in 6 Gruppen
Scharfstellbereich:	bei 37,5 mm Brennweite: 0,6 m bis unendlich bei 115 mm Brennweite: 0,55 m bis unendlich
Filmempfindlichkeits- einstellung:	Automatische Einstellung von ISO 25 bis 3200 mit DX- codierten Filmen; nicht DX-codierte Filme werden auf ISO 100 eingestellt.
Meßbereiche (ISO 100):	bei 37,5 mm Brennweite: 3 – 16 EV bei 115 mm Brennweite: 3,7 – 16 EV
Verschußzeiten:	10s - 1/390 s
Blitzbereich (ISO 100):	bei 37,5 mm Brennweite: 0,6 m – 5,1 m bei 115 mm Brennweite: 0,55 m – 2,1 m Blitzbereiche (bei ISO 100,

Energiequelle:	Eine Lithium-Batterie 3 Volt (Typ CR123A) Anzeige des Batterieladezustandes in 3 Stufen Batterieleistung: etwa 12 Filme (gemäß Minolta Prüfstand mit 24er Filmen und bei 50 %Blitzlichtaufnahmen)
Sucher:	Vergrößerung: 0,4X – 1,9X Sucherbildinhalt: 86 % (mit Objekt in 3 m Entfernung) Eyepoint: 15,9 mm
Abmessungen:	112 x 60 x 39 mm (B x H x T)
Gewicht : (ohne Batterien):	205g

Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Minolta Co., Ltd.	3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541-8556, Japan
Minolta Europe GmbH	Minoltaring 11, D-30855 Langenhagen, Germany
Reparatur/Repair	Senator-Helmken-Strasse 1, D-28197 Bremen, Germany
Minolta France S.A.	365 Route de Saint-Germain, F-78420 Carrieres-Sur-Seine, France
Minolta (UK) Limited	7 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5BU, England
Minolta Austria Ges. m.b.H.	Amalienstrasse 59-61, A-1131 Wien, Austria
Minolta Camera Benelux B.V.	Zonnebaan 39, P.O. Box 6000, NL-3600 HA Maarssen, The Netherlands
Belgian Branch	Prins Boudewijnlaan 1, B-2550 Kontich, Belgium
Minolta (Schweiz) AG	Riedstrasse 6, CH-8953 Dietikon, Switzerland
Minolta Svenska AB	Albygatan 114, S-171 54 Solna, Sweden
Finnish Branch	Niittykatu 6 PL 37, SF-02201 Espoo, Finland
Minolta Portugal Limitada	Av. do Brasil 33-A, P-1700 Lisboa, Portugal
Minolta Corporation	
Head Office	101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
Los Angeles Branch	11150 Hope Street Cypress, CA 90630, U.S.A.
Minolta Canada Inc.	
Head Office	369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
Vancouver Branch	230-3771 Jacombs Road, Richmond, B.C. V6V 2L9, Canada
Minolta Hong Kong Limited	Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
Minolta Singapore (Pte) Ltd.	10, Teban Gardens Crescent, Singapore 608923
Shanghai Minolta Optical Products Co., Ltd.	368 Minolta Road, Songjiang, Shanghai, China